

www.BibleForChildren.org

MATEO 1



Pus ju ixlhilakachaxan malhquiuyu' ju Dios
malakachachokopa ju anu' anquilh ju Gabriel juncan
alakatam lak'achak'an junta Nazaret juncan. Ju yuchi
anch vi ju xa'estado Galilea. Pus ju anquilh lak'alh
pumatam atsi' ju Malia ixjuncan. Ju yuchi is'asq'uininti
ixjunita pumatam ts'alh ju José ixjuncan. Chai ju Yuchi
mak'aniya ixpapanti ixjunita ju k'ai
ucxtin David.



Pus ju acsnich ju anquilh chani juni:
–Jantu at'alhan ji Malia ni na k'ai
lamapainin ju tanavinitan ju Dios.
Pus ju uxint'i ap'acxana' ju
mi'ask'at'a. Chai amaklok'ona'
pumatam mints'alh. Chai
alhimap'ak'a'uya'ich Jesús.
Chai ju yuchi xak'ai cajuna'.
Chai calhimispacnach ni ists'alh
Dios junita. Chai ju Dios caxtakniya'
ju ixpu'ucxtin ixjunita ju mak'aniya
k'ai ucxtin ju David ixjuncan.



Caxtaknicana' ju mi'ask'at'a ni ixpapanti
cajuna' ju yuchi. Chai ju yuchi k'ai
mi'ucxtin'an cajuna' ju uxijnan ju
israelitanin unt'at'it. Jantu tavanan
ca'aclaya' ju ixpu'ucxtin ju yuchi.
–Chunch ju junilh ju anquilh.



Pus ju acsnich ju Malia chani junilh
ju anquilh: –Pus tas calhi'alinach ju
qui'ask'at'a ni mati'ca' ju quimpapa.
Chai ju anquilh junich: –Yuchi ju
Spiritu Santu ju calakminan chai
la'ixtachaput Dios ju
anavic'ana' chunch.



Pus ixlhiyuchi ju ask'at'a ju calok'ona'
salaka cajuna'. Chai ni chunch junita
pus jantu catinavilh ju alactu'unti.
Chai calhispacana' ni ists'alh
Dios.



Pus acsni tapasalh lacats'unin avilhchan
pus ju Malia taxtulh. Lana soko alh ju
xalacatalhpan laxa'estado Judea tus
cha'alh junta ixvi lakatam
lak'achak'an. Chai
tanucha la'ixchaka' ju
Zacarías chai
mac'amilh ju Elisabet.
Chai acsni tavanan
k'asmatlh ju Elisabet
ju ix'amac'aminti ju
Malia pus lana na
lucunulh ju ask'at'a
la'ixpajan.



Chai ju Spiritu Santu lana Ihinonk'o
la'is'atsucunti ju Elisabet chai mapast'ac'ani
tuchi canaulh. Pus na p'as ju chivinilh chai
chani ju junilh ju Malia:
–Palai k'ox atsucunti ju
xaxtakniyan ju uxint'i ju
Dios. Palai jantu tachi
chun ju mint'a'atsi'in.
Chai vana na k'ox
atsucunti ju xaxtakni
ju mi'ask'at'a.



Acsni tavanan lak'aulhch ju Jesucristo pus chanich
va. Pus yuchi ju Malia ju ixnati
cajuna' va is'asq'uinintica'
ixjunita ju José. Para acsni
jantuca' ixtalat'atsucui
acsnich ju c'atsacalh ni
ixpacxanta ju
is'ask'at'a
la'ixtachaput ju
Spiritu Santu. Pus ju José
na ixnavi tachi ixnajun
la'ixlhamap'aksin ju
Moisés chai ju anch
ixlhik'alhtsajui ni xamati' va
k'aya calalh.



Pus ixlhiyuchi ju José jantu ixt'atamak'axtokputun
ju Malia acsni c'atsa ta yu
ixjunita. Para jantu
ixmamaxaniputun ju Malia
lacatalhavat ni va
cachivimak'alh.
Alai va sekch
ixmaco'ulaputun.



Para acsni pastaclich ju chunch pus lana talacasunilh pumatam anquilh la'ilhtatat chai chani juni: –José. Ju uxint'i mak'aniya ixpapanti David unit'a. Jantu at'alhan. Jantu anauch ni jantu navip'ut'un mi'amachaka' ju Malia. Pus ju tuchi pacxanta ix'anuch ju Spiritu Santu.



Chai ju yuchi camaklok'onach pumatam ts'alh chai
alhimap'ak'a'uya'ich Jesús ni yuchach ju
camak'alhtaxtuya' ixlapanacni la'ix'alactu'unti'an.
–Chunch ju junicalh ju José. Pus ju tunculh
acsni cujlh ju José pus navilh tachi ju
junilh ju anu' anquilh chai lhi'alh ju Malia
la'ixchaka'. Para jantu t'atsuculh tus acsni
tsuculh ist'asast'i is'ask'at'a. Chai
ju yuchi lhimapaka'ulh
Jesús.



Pus ju acsnich ju k'ai ucxtin Augusto Ihinaulh
is'ats'ok'ulaca chux ju lapanacni ixlhilacaputs'un ju
lacamunutpa'. Chai chux ju
lapanacni anch ju
ixta'anchokoi
ists'ok'ulaca'an
junta akts'iya



ixt'unch'an ixjunita ju pumatamin.



Pus ju José vachu' taxtulh ju lak'achak'an Nazaret
laxa'estado Galilea. Alh ju lak'achak'an Belén
laxa'estado Judea. Pus ju
Belén ixt'un ixjunita ju
mak'aniya
lapanac ju



David ixjuncan.



Chai ju José mak'aniya ixpapanti ixjunita ju David chai yuchi Ihi'alh ju anch. Chai acsni alh tats'oknu' ju José pus t'a'alh ju Malia ju ix'amachaka' ixjunita. Para tachi ju va is'asq'uinintica' ju ixlakts'in.



Pus t'a'alh ju Malia chai ju yuchi ix'ak'ainanta.



Chai acsni
ixtavilanancha anch pus
cha'alh ju avilhchan
acsni ixlok'omputunch.



Chai maklak'aulich lakatami ists'alh. Chai pach'ilh
lacapumpu' chai mujulh junta ixtavajin ju caballo.
Anchach ju satsucui ju Jesús ni
va jantuch lai ixtalhijun ju
lacachaka' junta
laich catatavi.



Chai ixta'alin ju ixlhistacnin borregojni vanin ju
lak'achak'an Belén. Chai ju yu'unch ixtat'ajun lhistacnin
ju ixborrego'an ju anu' atats'isni acsni
tsuculh ju Jesús.



Chai acsni talhic'atsanalh chincha ju ix'anquilh Dios
junta ixtavilanalh. Chai na xlap'ap'a ixmaktajita junta
ixtavilanalh ju ixlhistacnin borregojni.
Pus lana na tatalhanalh.



Para ju anquilh chani ajuni: –Jantu at'alhanant'it ni va
iclajumpunau lakatam chivinti ju k'ox alhiulaya'it'it.
Chai ixlacata yuchi slivasalh

ak'ach'ana'it'it ju uxijnan
chai tachi
chun ju
lapanacni.



Pus chavai tsuculh ju mi'amak'alhtaxtunu'an ju ani
la'ixlak'achak'an David. Yuchi ju ixnoncan
camalakachatachilh ju Dios. Yuchi ju
mi'ucxtin'an.



Chai chani ju ap'umis p'aya'it'it. Pus alhit'a'uya'it'it ju
ask'at'a ni pach'icanta lacapumpu' chai mucanta junta
vajin ju caballo. –Chunch ju ajunilh
ju anquilh.



Chai lana va tam pants'iquis na lhu
xatat'atalacasui ju ixt'a'anquilhnin. Chai
ixtalak'ayai ju Dios chai chani

ixtanajun:



–Chach lak'ayacalh ju Dios ju vilhcha talachman. Chai
ju ani lacat'un ca'alina' ju ak'oxamixnit
ixlacata'an ju xa'anavini lamapainin
ju Dios –chunch ju tanaulh

ju

ixtalhavat
anquilhnin.



Chai astan ju anquilhnin ta'anchokolh ju
lact'iyán. Pus ju acsnich ju ixlhístacnin
borregojni talaclajunich ju sia yu'unch:
–Ca'auch ju chavai ju lak'achak'an Belén.
Ca'au lakts'inin ju tuchi alinch.



Ju tuchi xaquintamac'atsaniyan ju Dios.
Pus lana vats'alhti ta'alh. Chai talhitajulh ju
Malia chai ju José chai ju ask'at'a ni
ixt'ajunch junta vajin ju caballo.



Chai acsni talakts'ilh pus tamac'atsanilh ju
lapanacni ju tuchi ix'ajuncanta ixlacata ju
anu' ask'at'a.



Ju Herodes
governador
ixunita ju xa'estado
Judea acsni tavanan
tsucuchalh ju
Jesús ju

lak'achak'an Belén IhiJudea. Chai
ju acsnich tachincha lak'achak'an
Jerusalén ali'in lapanacni ju
ixtalhatalanininta ju st'acu.
Tamincha Ihich'ato'anta.



Chai ta'asacminilh.
Tanaulh: –Tas
anchach ju vi ju
ix'ucxtin'an ju
israelitanin ju
va tsuculhca'.

Pus laquint'un quinc'an
iclakts'iuch



Pus ju acsnich ju Herodes
sekch alact'asanilh ju anuch
lapanacni ju
ixtalhatalaninin ju st'acu.
Va isc'atsaputun ju
ixtavasalanti tavananch ju
tasulh ju anu' st'acu.
Chai acsni c'atsa pus
amalakachalh ju lak'achak'an
Belén chai ajuni: –Inchit'it
puxconin anch
ju ask'at'a.



Chai acsni alhit'a'uya'it'it pus
aquiminau lajuninin.
Ac'ananta vachu'
lak'ayana'.



Pus ju yu'unch tak'asmatnilh ju gobernador chai ta'alh.
Chai acsni ta'alh ju lacati pus ap'ulhnilh ju anu' st'acu ju
ixtalakts'intacha la'ixt'un'an.
Ap'ulanalh tus acsni cha'alh
junta ixtanun ju ask'at'a
Jesús. Chai anchach ju
astacnalh.



Chai acsni tatanu lacachaka' talakts'ilh ju ask'at'a chai
ixnati ju Malia ixjuncan. Pus tata'aktsokotanih chai
talak'ayalh. Chai tapaxk'otlh ju
ixtalhiminta chai taxtaknih ju
lhak'ailakts'in ju oro chai ju
pum chai ju xak'alhch'at
lakatam q'uiu ju
na c'us acamin.



Chai acsni ta'anchokolh la'ixt'un'an k'ank'atam ti
tapu'anchokolh. Chunch ju talalh ni Dios xa'ajuni
la'ix'aklak'avanti'an ni jantu
catalak'anchokolh ju Herodes.



Astan acsni ixta'anchokota
la'ixt'un'an ju anuch lapanacni
pus pumatam anquilh
talacasunilh ju José la'ilhtatat
chai juni: –Ak'ost'a'ulh.
Alhip'inchich ju ask'at'a
chai ixnati ju xalacat'un
Egipto. Chai anchach ju
at'olhchit'it tus va

acxak'alachokoyan.



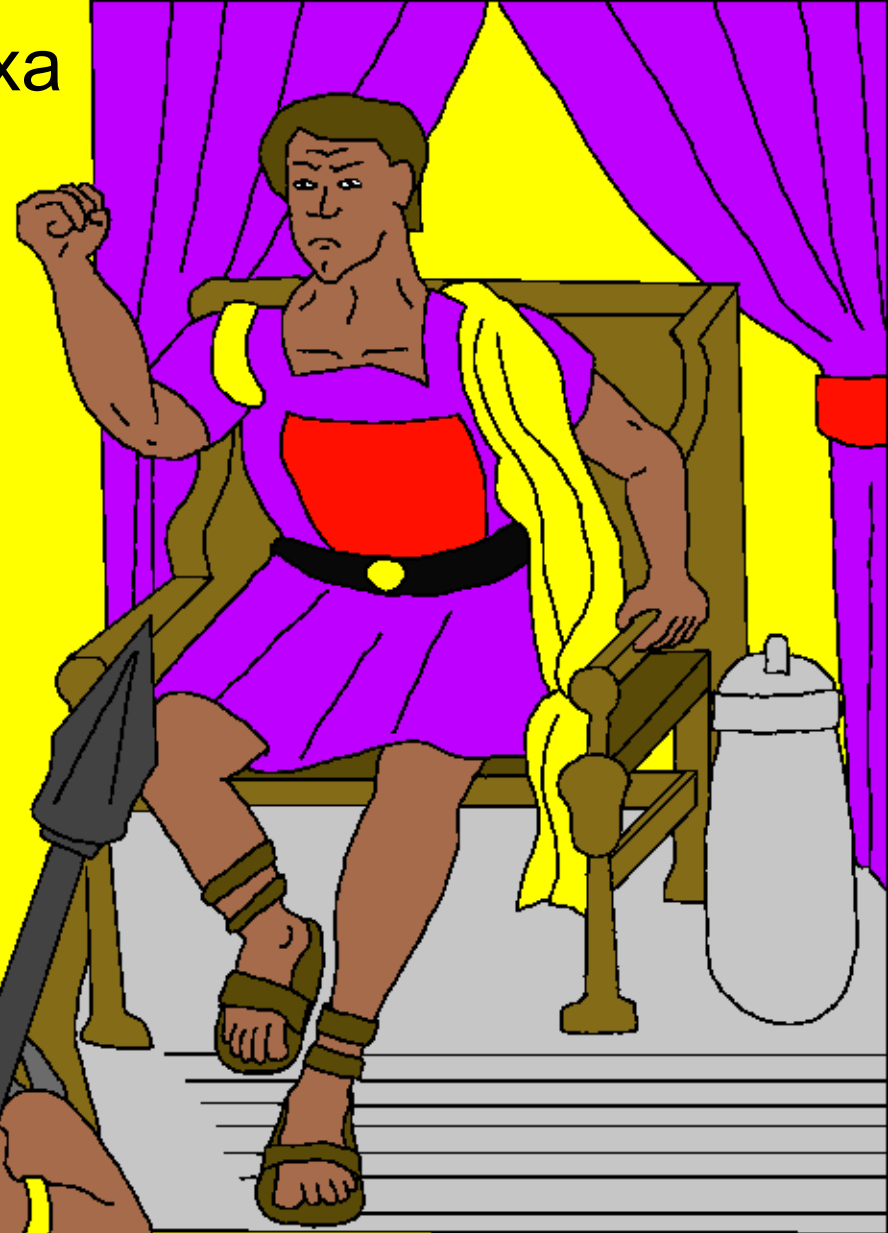
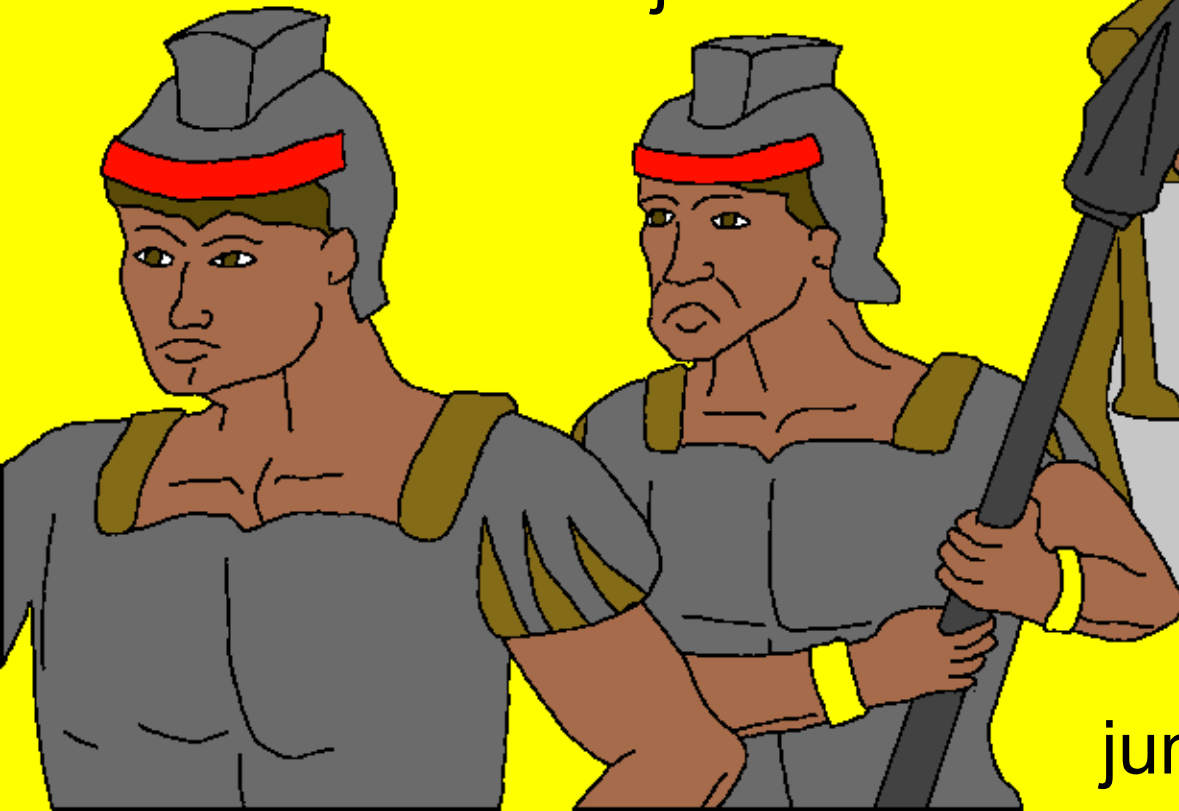
Ap'inchit'it anch ni calhinona'
ixpuxcajuca ju ask'at'a ju
Herodes ni va makniputunch.
Pus ju José lana k'ostavilh.
Lhi'alh ju ask'at'a Jesús chai
ixnati ju anuch atats'isni.
Ta'alh ju xalacat'un
Egipto. Chai tatolhcha
anch tus acsni va nilh ju
Herodes.



Chai ni chunch ju talalh pus
uctaxtulh tuchi ixnajuntach ju
mak'anch ju ixlapanac Dios
junta ma chani xanajun:
“Laxalacat'un Egipto
ict'asanilh ju quints'alh”.



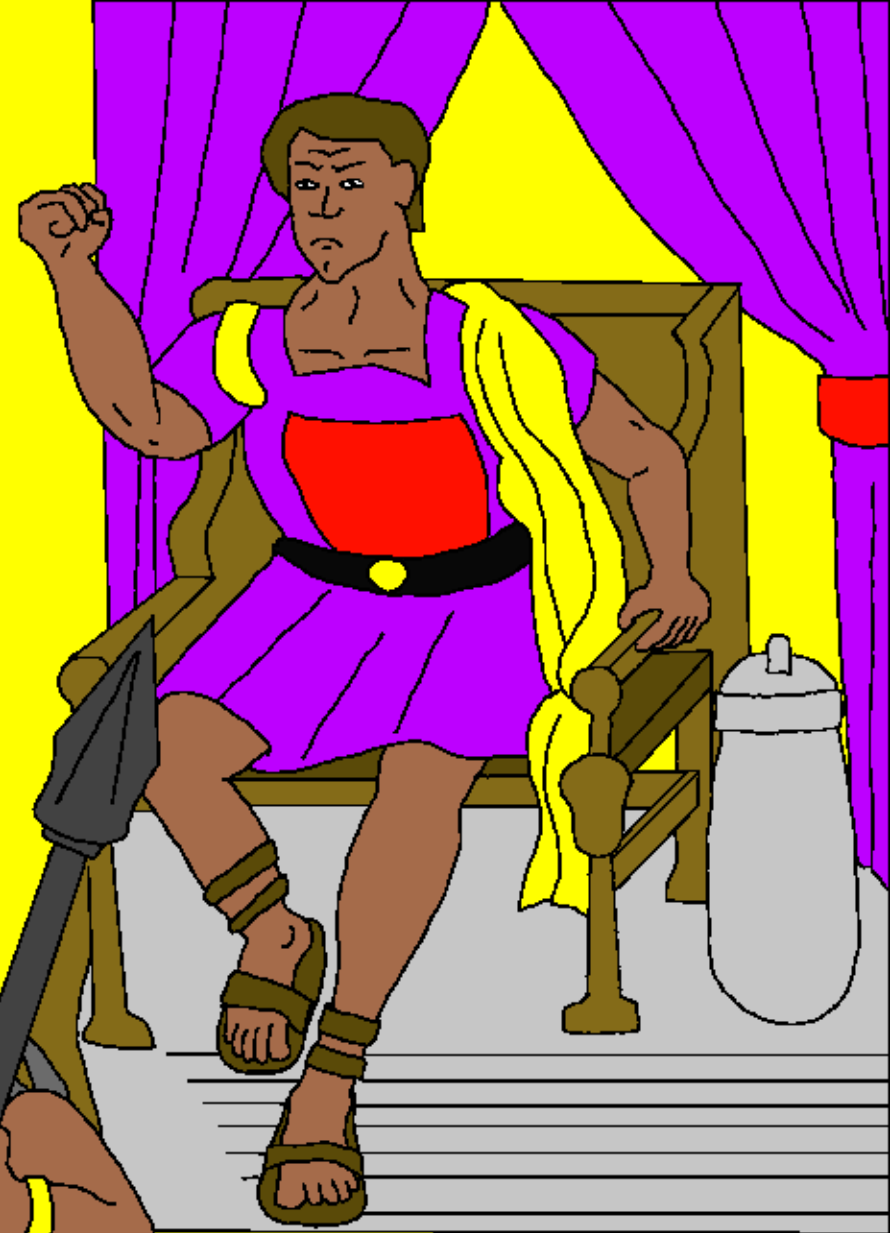
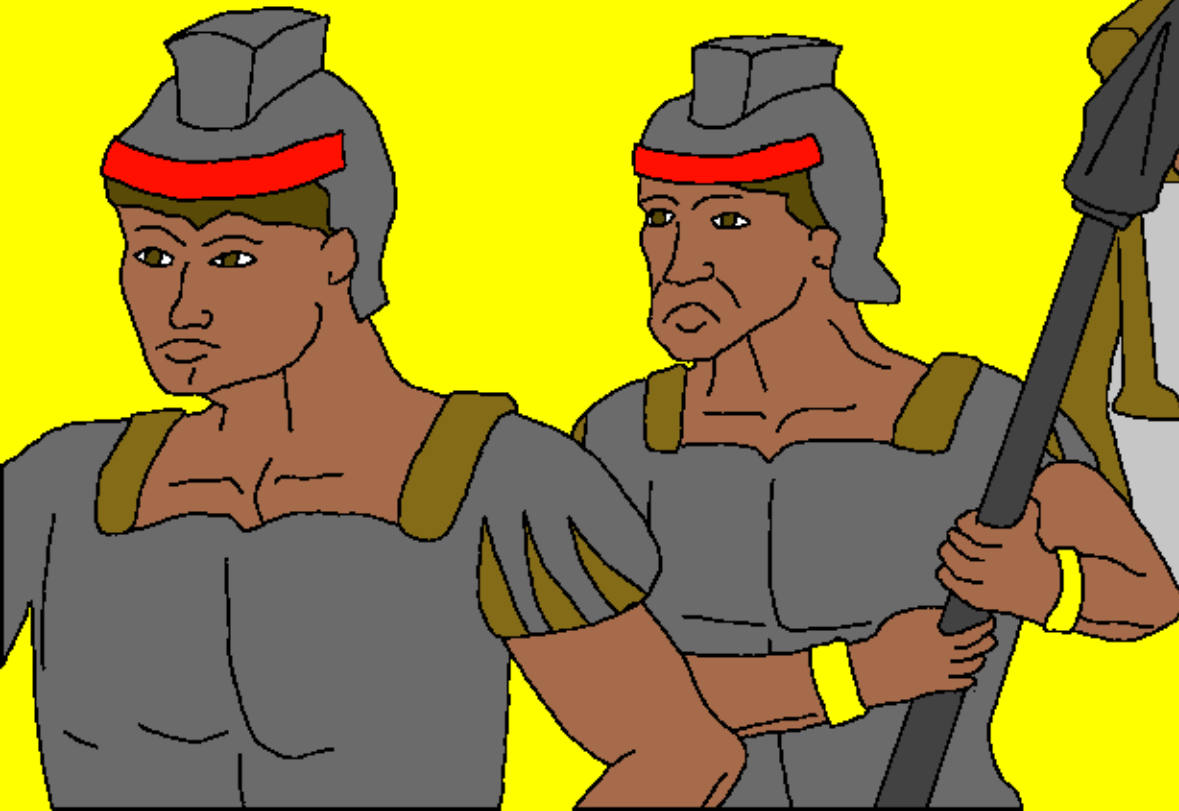
Pus ju Herodes acsni machakxa
ni va ta'okxchok'olh ju anuch
lapanacni pus slivasalh na
talhk'amalh. Chai lhinaulh
ixmaknica tachi chun ju ts'alan
ju ix'alin ju lak'achak'an Belén
chai chux ju ali'



lak'achak'anixni
junta vanin ixjunita.



Amaknik'o tachi chun ju
ixtapacxanta lakat'iyun c'ata
chai ju palaica' lact'icst'in.
Ixnajun ni ca'amaknich ju
ali'in pus tap'astu vachu'
camakniya' ju Jesús.



Pus acsni nilh ju Herodes pus
talacasunichokolh ju anquilh ju
José la'ilhtatat acsni
ixvilhchaca' ju lak'achak'an
Egipto chai chani juni:

–Alac'at'ayat'ich.

Alhip'inch'ok'ochich
ju ask'at'a chai ixnati ju
la'ixt'un'an ju

mint'a'israelitanin.



Laich ap'inch'ok'oya'it'it
ju chavai ni tanitach ju
ixtamakniputun ju
ask'at'a.



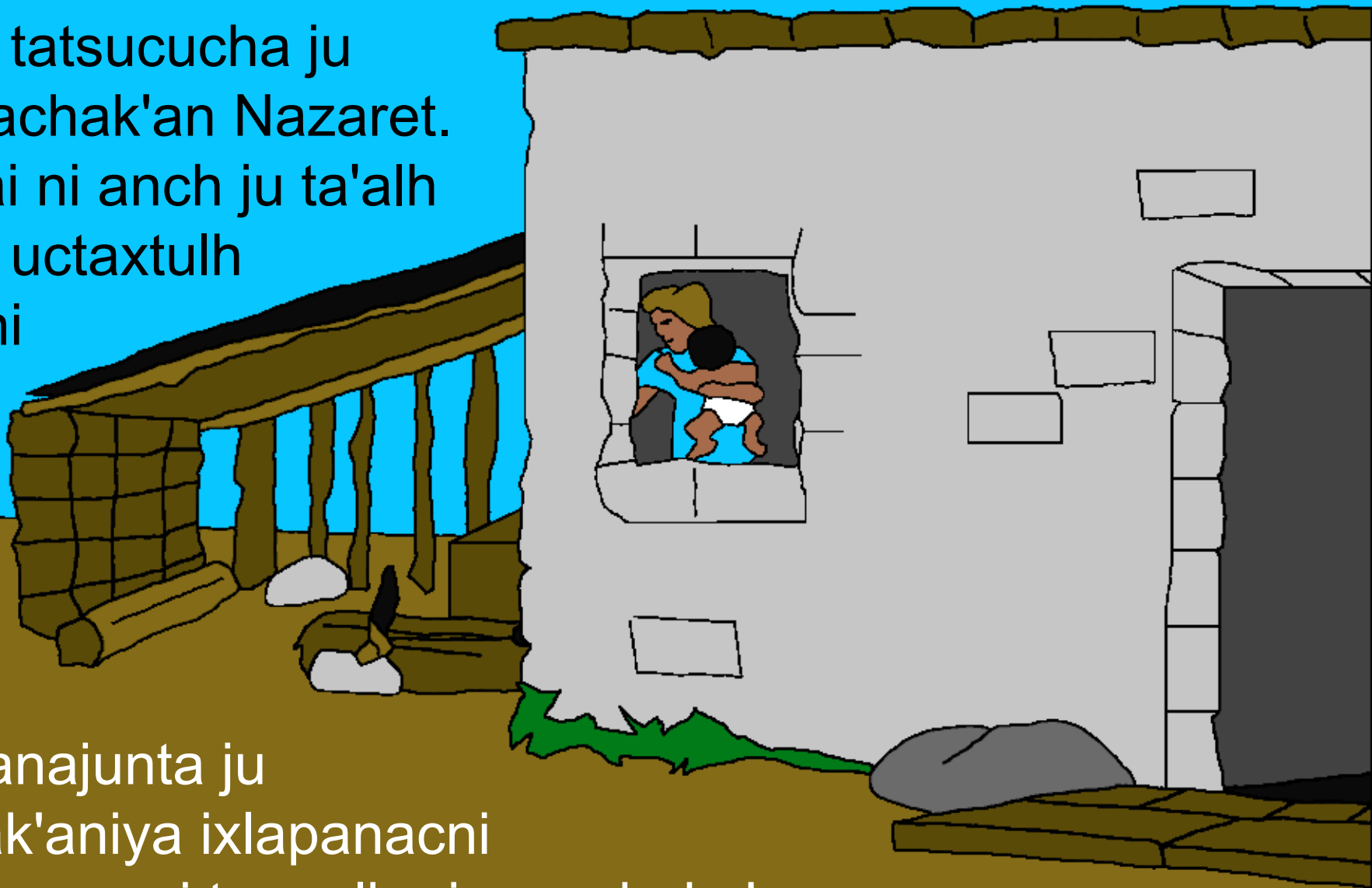
Para na talhanalh acsni
k'asmatlh ni Arquelao
governador va
laxa'estado Judea
acsni nilh ju
ixpai
ju



Herodes
ixjuncan. Pus jantu
ix'amputun ju anch. Chai ni junilh ju
Dios la'ilhtatat ni ca'alh ju xa'estado Galilea
pus anch ju alacchi'alh ju ask'at'a chai ixnati.



Chai acsni tacha'alh
pus tatsucucha ju
lak'achak'an Nazaret.
Chai ni anch ju ta'alh
pus uctaxtulh
tuchi



ixtanajunta ju
mak'aniya ixlapanacni
Dios acsni tanaulh ni amachaka'
Nazaret cajuna' ju Cristo.



Ju Dios chunchach
ju apumapaini ju lapanacni ju ani
lacamunutpa' ni quilhitap'uxlh ju quit'in
ju lakatami ists'alh icjunita. Ju chunch
tachi chun ju aquintalhilaca'anach
jantu cats'ank'aya'.
Alin is'atsucunti'an ju
conk'alhiyanta
lact'iyan.



ROMA 3:23 Chux ju quiinnan'an ju lapanacni juntau
alactu'ununtauch. Jantu xamati' ju vasalh soknic'a cava
tachi ju lhcatlach ju Dios.

ROMA 6:23 Ju ixlhimapalhcan ju alactu'unti yuchi ni ancan
junta jonk'alhita mak'alhk'ajnat. Para ju ixlhak'ailakts'inch ju
Dios yuchi ni alinch ju qui'atsucunti'an ju conk'alhiyanta ju
lact'iyan va ixlacata ni va lakatam t'ajuntau ju qui'ucxtin'an
Jesucristo.

JU ISRAELITANIN 9:27 Pus ju Dios lhca'ulata ni va
paktamch ju tani ju lapanacni chai astan
ca'amak'osaspitcanach.



EFESO 2:8,9 Tak'alhtaxtutauch lacamak'alhk'ajnat junta jonk'alhita va ixlaca'atalh ni quinta'aktaijutanch ju Dios laca'amapaininti acsni lhilaca'antauch ju Cristo. Para jantiyu' quintalhinavinitan church va ixlaca'atalh ni navitau tu'u'. Alai va quintalhik'ailakts'intan ju Dios ju ix'amapaininti. Jantu lai putak'alhtaxtuyau va ixlaca'atalh ni canaviuch ju k'ox. Ni lai church cava ixputak'alhtaxtu pus ca laich ixtalhitak'aya ju ali'in ni ixtac'atsa ni laich ixtatak'alhtaxtulh va la'is'akstu'an.

ROMA 10:9,10 Pus ni anona' ni yuchi ju mi'ucxtin ju Jesús chai ni alac'a'iya' ju lami'ahunut ni Dios ju macxtuchokolh ju Jesús acsni ixmacnucanta pus at'ak'alht'axt'uya' chai jantu at'ip'it'i ju lacajipi. Ni xamati' lhilaca'an ju Cristo la'ix'ahunut pus lakts'incan ni salaka ju ix'ahunut la'ixmacni Dios. Chai ni najun ni lhilaca'anch ju Cristo pus tak'alhtaxtutach chai jantu cati'alh ju lacajipi.



XIVAN 3:16,17 –Ju Dios chunchach ju apumapaini ju lapanacni ju ani lacamunutpa' ni quilhitap'uxlh ju quit'in ju lakatami ists'alh icjunita. Ju chunch tachi chun ju aquintalhilaca'anach jantu cats'ank'aya'. Alin is'atsucunti'an ju conk'alhiyanta lact'iyan. Ju Dios jantiyu' quilhimacamilh ju ani lacamunutpa' ni va ac'ulanilh ixtalak'alhin'an ju lapanacni. Para alai va quilhimacamilh ni laquimacni cataputak'alhtaxtuyach ju lapanacni.



1 XIVAN 5:11-13 Pus chani najun ju Dios: “Ma quintaxtaknitan ju qui'atsucunti'an ju conk'alhiyanta tus lact'iyan. Chai ju ani atsucunti ma quintaxtaknitan acsni lhilaca'antauch ju ists'alh”. Ma chunch najun ju Dios. Pus ju ixlhichux ix'alhunut maklaca'anita ju ists'alh Dios alin ju is'atsucunti ju conk'alhiyanta lact'iyan. Para ju jantu ixlhichux ix'alhunut maklaca'anita ju ists'alh Dios pus mati' ju is'atsucunti ju ca'ixjonk'alhicha ju lact'iyan. Pus ju ani taxtokni icla'ats'oknuniu ju uxijnan ju maklac'ap'init'at'it ju ists'alh Dios. Chai yuchi iclalhi'ats'oknuniu ni ap'uc'ats'aya'it'it ni alin ju mi'atsucunti'an ju conk'alhiyanta ju lact'iyan.



MATEO 1-2; LUCAS 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Tepesua Huehuetla NT (tee) © 1976, Wycliffe Bible
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/TEETBL/MAT/1>

©2025 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

